

**EN**

**DEVICE DESCRIPTION:** Demand Nasal Cannula. The device is non-sterile, disposable and for single-patient use. The Demand style has the divide between the nostrils and the Modified Demand style has the divide horizontal so that both nostrils sense and deliver. The cannulas have a dual lumen tubing and standard push on connectors.

**INTENDED PURPOSE:** A nasal oxygen cannula is a two-pronged device used to administer oxygen to a patient through both nostrils at flows 0 LPM to 6LPM

**INDICATIONS:** For patient's prescribed supplemental oxygen by a nasal cannula. To treat hypoxia, relieve shortness of breath and pre-oxygenate for surgical procedures in spontaneously breathing patients

**ENVIRONMENT:** Hospitals, sub-acute, medical clinics, pre-hospital, home, surgical centers, skilled nursing facilities

**PATIENT TARGET GROUP:** Pediatric, adult

**EXPECTED CLINICAL BENEFITS:** Improve oxygenation saturation.

**CONTRAINDICATIONS:** None Known

**WARNINGS:** If oxygen is in use, do not use near flame or heat source. Position tubing to avoid strangulation. Patient may become hypoxic if oxygen flow is interrupted.

**CAUTIONS:** Consult physician if patient develops infection, skin irritation or material sensitization. Follow cleaning instructions to avoid risk of infection and contamination. Do not place anything on supply tubing that may obstruct flow. Keep excess tubing loosely coiled and out of the way to prevent kinking and tripping hazard.

**INSTRUCTIONS:** Contact your country's Competent Authority to report any serious incident. Dispose of device in accordance with local, state or national regulations. Follow instructions for proper care of device to prevent risk of contamination and injury. This product is disposable and is not intended for prolonged use. Check for leaks at connections and for proper placement prior to use. Discard and replace if the cannula or tubing becomes soiled, discolored or stiff. The device may be wiped with a damp cloth. Use water trap if excess condensation is present. Discard if patient has recently had a respiratory infection. Add humidification if nasal dryness or irritation occurs.

**FR**

**DESCRIPTION DU DISPOSITIF:** Canule nasale à la demande. Le dispositif est non stérile, jetable et à usage unique. Le style Demande présente une séparation entre les narines et le style Demande modifiée présente une séparation horizontale de sorte que les deux narines reçoivent l'oxygène. Les canules disposent d'une tubulure à deux lumières et de connecteurs à pression standard.

**USAGE PRÉVU:** Une canule nasale à oxygène est un dispositif à deux sondes utilisé pour administrer de l'oxygène à un patient par les deux narines, à un débit de 0 LPM à 6LPM

**INDICATIONS:** Pour les patients nécessitants de l'oxygène supplémentaire par une canule nasale. Pour traiter l'hypoxie, réduire l'essoufflement et pré-oxygénier lors d'interventions chirurgicales chez les patients respirant spontanément.

**ENVIRONNEMENT:** Hôpitaux, services de soins subaigus, cliniques médicales, services pré-hospitaliers, domicile, centres de chirurgie, établissements de soins infirmiers

**GROUPE CIBLE DE PATIENTS:** Enfant, adulte

**BÉNÉFICES CLINIQUES ESCOMPTE:** Améliore la saturation en oxygène.

**CONTRE-INDICATIONS:** Aucune connue

**AVERTISSEMENTS:** En présence d'oxygène, n'utilisez pas à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Positionnez la tubulure de manière à éviter tout risqué d'étranglement. Le patient peut souffrir d'hypoxie si le débit d'oxygène est interrompu.

**MISES EN GARDE:** Consultez un médecin si le patient développe une infection, une irritation cutanée ou une sensibilité au matériau. Respectez les consignes de nettoyage pour éviter tout risque d'infection et de contamination. Ne placez rien sur la tubulure d'alimentation pouvant bloquer le débit. Conservez la tubulure en excès enroulée sans serrer et hors du passage pour éviter les vrillages et les chutes.

**CONSIGNES:** Contactez l'autorité compétente de votre pays pour signaler tout incident. Éliminez le dispositif conformément aux réglementations locales, nationales ou de l'Etat. Respectez les consignes pour une bonne utilisation du dispositif afin d'éviter les risques de contamination et de blessure. Ce produit est jetable et n'est pas destiné à une utilisation prolongée. Vérifiez l'absence de fuite au niveau des connexions et le positionnement correct avant toute utilisation. Jetez et remplacez si la canule ou la tubulure est sale, décolorée ou raide. Ce dispositif peut être essuyé avec un chiffon humide. Utilisez un réservoir d'eau en cas de condensation excessive.

Jetez si le patient a eu une infection respiratoire récemment. Ajoutez une humidification en cas de sécheresse nasale ou d'irritation.

**ES**

**DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO:** Cáñula nasal de demanda. Modified Demand, tiene la división horizontal, de manera tal que ambas fosas nasales pueden percibir y suministrar. Las cánulas tienen un tubo de doble lumen y conectores de enchufe estándares.

**USO PREVISTO:** Una cánula nasal de oxígeno es un dispositivo con dos puntas utilizada para administrar oxígeno a un paciente a través de ambas fosas nasales en flujos de entre 0 LPM y 6LPM

**INDICACIONES:** Para pacientes con oxígeno adicional suministrado mediante una cánula nasal. Para tratar la hipoxia, aliviar la dificultad para respirar y preoxigenar para los procedimientos quirúrgicos en pacientes que respiran de forma espontánea

**ENTORNO:** Hospitales, centros para subagudos, clínicas médicas, centros prehospitalarios, domicilios, centros quirúrgicos, instalaciones de enfermería especializados

**GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES:** Pediátricos, adultos

**BENEFICIOS CLÍNICOS ESPERADOS:** Mejora la saturación de oxígeno.

**CONTRAINDICACIONES:** No se conoce ninguna

**ADVERTENCIAS:** Si se está usando oxígeno, no utilizar cerca de llamas o de una fuente de calor. Posicione el tubo para evitar estrangulamientos. El paciente puede llegar a padecer hipoxia si el flujo de oxígeno se interrumpe.

**PRECAUCIONES:** Consulte al médico si el paciente presenta infección, irritación de la piel o sensibilidad al material. Siga las instrucciones de limpieza para evitar el riesgo de infección y contaminación. No coloque nada sobre el tubo de suministro que pueda obstruir el flujo. Mantenga el tubo sobrante enroscado, sin apretar y apartado para evitar riesgos de dobleces y tropiezos.

**INSTRUCCIONES:** Contacte a la Autoridad Competente en su país para informar sobre cualquier accidente grave. Elimine el dispositivo según las normativas locales, provinciales o nacionales. Siga las instrucciones para un

adecuado cuidado del dispositivo para evitar el riesgo de contaminación y lesión. Este producto es desecharable y no está diseñado para su uso prolongado. Compruebe que no haya fugas en las conexiones y que la colocación sea correcta antes del uso. Descarte y sustitúyalo si la cánula o el tubo se ensucian, se descoloran o pierden su flexibilidad. El dispositivo puede limpiarse con un paño húmedo. Utilice el bloqueo de agua si hubiera condensación en exceso. Descarte si el paciente hubiera tenido recientemente una infección respiratoria. Añadir humidificación si hubiera sequedad o irritación nasal.

**IT**

**DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:** Cannula nasale per erogazione a richiesta. Il dispositivo è monouso e non sterile. Il tipo Demand presenta una separazione fra le narici mentre il tipo Modified Demand presenta una divisione orizzontale in modo da avere inspirazione ed espirazione da entrambe le narici. Le cannule sono dotate di tubo a doppio lumen e raccordi a pressione standard.

**USO PREVISTO:** Una cannula nasale per ossigeno è un dispositivo dotato di due ugelli utilizzato per somministrare ossigeno al paziente da entrambe le narici a flussi compresi fra 0 l/min. e 6 l/min.

**INDICAZIONI:** Per somministrare al paziente l'ossigeno supplementare prescritto mediante cannula nasale. Per trattare l'ipossia, alleviare la dispnea e preoxygenare durante le procedure chirurgiche in pazienti con respirazione spontanea.

**AMBIENTE:** Ospedali, unità subintensive, cliniche, strutture preospedaliere, cure domiciliari, centri chirurgici, strutture sanitarie assistite

**GRUPPO DI PAZIENTI TARGET:** Età pediatrica, adulti

**BENEFICI CLINICI PREVISTI:** Migliora la saturazione di ossigeno.

**CONTRINDICAZIONI:** Nessuna controindicazione nota.

**AVVERTENZE:** Quando è in uso l'ossigeno, non utilizzare in prossimità di fiamme libere o fonti di calore. Posizionare i tubi in modo da evitare il rischio di strangolamento. Il paziente potrebbe diventare ipossico in caso d'interruzione del flusso di ossigeno.

**PRECAUZIONI:** Consultare un medico, qualora il paziente sviluppasse infezioni, irritazioni cutanee o sensibilizzazione al materiale. Attenersi alle istruzioni per la pulizia per evitare il rischio di infezioni e contaminazioni. Non collocare alcun oggetto in grado di ostruire il flusso sul tubo dell'ossigeno. Mantenere la lunghezza in eccesso del tubo avvolta in modo allentato e fuori dall'area di applicazione per evitare il rischio di attorcigliamenti e impigliamenti.

**ISTRUZIONI:** Per segnalare qualunque incidente di grave entità, contattare l'autorità competente nel proprio paese. Smaltire il

dispositivo in conformità con le normative locali, statali o nazionali.

Attenersi alle istruzioni per una corretta gestione del dispositivo al fine di evitare il rischio di contaminazione e lesioni. Questo prodotto è monouso e non è destinato all'uso per periodi prolungati. Prima dell'uso controllare il corretto posizionamento e l'eventuale presenza di perdite in corrispondenza dei raccordi. Smaltire e sostituire se la cannula o il tubo risulta sporco, scolorito o se presenta indurimenti. Il dispositivo può essere pulito con un panno inumidito. In presenza di un eccesso di condensa utilizzare una trappola per acqua. Smaltire, se il paziente era recentemente affetto da infezioni respiratorie. In presenza di seccchezza o irritazione nasale aggiungere umidificazione.

**EL**

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:** Ρινική κάνουλα απαίτησης. Η συσκευή είναι μη αποστειρωμένη, μίας χρήσης συσκευή για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Ο τύπος Demand έχει ένα διαχωριστικό μεταξύ των ρουθουνών, ενώ ο τύπος Modified Demand έχει το διαχωριστικό οριζόντια έτσι ώστε και το δύο ρουθούνια να έχουν ασθενή και να παρέχουν αέρια. Οι κάνουλες έχουν σωλήνα με διπλό αυλό και τυπικούς πρεσφριστούς ακροδέτες, μόνο ασθενή. Η κάνουλα οξυγόνου είναι μια συσκευή με δύο οδόντες η οποία χρησιμοποιείται για την παροχή συμπληρωματικού οξυγόνου στα ρουθούνια του ασθενούς.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ:** Μια ρινική κάνουλα οξυγόνου είναι μια συσκευή με δύο οδόντες η οποία χρησιμοποιείται για την παροχή οξυγόνου σε έναν ασθενή μέσω και των δύο ρουθούνιων σε ροές από 0 LPM έως 6LPM

**ΕΝΔΕΙΞΙΣ:** Για ασθενείς στους οποίους έχει συνταγογραφηθεί η παροχή συμπληρωματικού οξυγόνου από μια ρινική κάνουλα. Για τη θεραπεία της υποξίας, την ανακούφιση από τη δύσπνοια και την προοξυγόνωση για χειρουργικές διαδικασίες σε ασθενείς που αναπνέουν μόνο τους

**ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ:** Νοσοκομεία, υποξεία περίθαλψη, ιατρικές κλινικές, προνοσοκομειακή περίθαλψη, κατ' οίκον περίθαλψη, χειρουργικά κέντρα, ειδικευμένα ιδρύματα νοσηλείας

**ΟΜΑΔΑ-ΣΤΟΧΟΣ ΑΣΘΕΩΝ:** Παιδιατρικοί ασθενείς, ενήλικες  
**ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΑ ΚΛΙΝΙΚΑ ΟΦΕΛΗ:** Βελτιώνει τον κορεσμό οξυγόνωσης.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ:** Καμία γνωστή

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ:** Σε περίπτωση χρήσης οξυγόνου, μην το χρησιμοποιείται κοντά σε φλόγες ή πηγές θερμότητας. Τοποθετήστε τον σωλήνα έτσι ώστε να αποφύγετε το υγρό στραγγαλισμό. Ο ασθενής ενδέχεται να υποστεί υποξία από διαποθή τη ροή. Διατηρήστε τον σωλήνα που περιστένει χαλαρά τυλιγμένο και σε σημείο οπού δεν είναι εύκολη η πρόσβαση για να αποτρέψετε τον κίνδυνο στρεβλώσης ή να αποφύγετε να σκοτώψετε πάνω σε αυτόν.

**ΟΔΗΓΙΣ:** Επικοινωνήστε με την αρμόδια αρχή της χώρας σας για να αναφέρετε ένα σοβαρό περιστατικό. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτικούς ή εθνικούς κανονισμούς. Τηρήστε τις οδηγίες για τη σωστή φροντίδα της συσκευής, για να αποτρέψετε τον κίνδυνο μόλυνσης και τραυματισμού. Αυτό το προϊόν είναι μίας χρήσης και δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση. Ελέγχετε για τυχόν διαρροές στις συνδέσεις και για την ορθή τοποθέτηση πριν από τη χρήση. Απορρίψτε και αντικαταστήστε τη συσκευή, αν η κάνουλα ή ο σωλήνας είναι βρώμικα, αποχωραματιστούν ή είναι άκαμπτα. Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Χρησιμοποιήστε έναν διαχωριστή υγρασίας αν υπάρχει υπερβολικό συμπλύκωμα υγρασίας. Απορρίψτε τη συσκευή αν ο ασθενής υπέστη πρόσφατα λοιμώξη του αναπνευστικού συστήματος. Εφαρμόστε ύγρανση αν προκύψει ρινική ξηρότητα ή ερεθισμός.

**PT**

**DESCRÍCÃO DO DISPOSITIVO:** Cánula nasal de admissão. O dispositivo é descartável, não esterilizado e para uso individual. O estilo Demand possui a divisão entre as narinas e o estilo Demand modificada possui a divisão horizontal, de forma que ambas as narinas sintam e produzem. As cânulas têm um tubo de duplo lumen e conectores padrão de pressão.

**FINALIDADE:** Uma cânula nasal de oxigênio é um dispositivo de duas pontas usado para administrar oxigênio a um paciente através de ambas as narinas em fluxos de 0 LPM a 6LPM.

**INDICAÇÕES:** Para oxigênio suplementar prescrito pelo paciente por uma cânula nasal. Para tratar a hipóxia, alivie a falta de ar e pré-oxygenar para procedimentos cirúrgicos em pacientes com respiração

espontânea.

**MEIO AMBIENTE:** Hospitais, subagudos, clínicas médicas, pré-hospitalares, domiciliar, centros cirúrgicos, instalações de enfermagem especializadas

**GRUPO ALVO DO PACIENTE:** Infantil, adulto

**BENEFÍCIOS CLÍNICOS ESPERADOS:** Melhora a saturação da oxigenação.

**CONTRA-INDICAÇÕES:** Nenhum conhecido

</div

**BRUGSANVISNING:** Alvorlige hændelser skal indberettes til den ansvarlige myndighed i landet. Anordningen skal bortslettes i overensstemmelse med de lokale, regionale og nationale bestemmelser. Følg vejledningen i korrekt vedligeholdelse af anordningen for at forebygge risikoen for kontaminering og personskade. Dette produkt er til engangsbrug og ikke bereget til længere tids brug. Kontrollér for lægkager ved tilslutningerne og for korrekt placering forud for brugen. Kateteret og slangen skal bortslettes, hvis de bliver snavsesede, misfarvede eller stive. Anordningen kan tørres af med en fuktig klud. Brug en vandudskiller i tilfælde af kraftig kondensering. Skal bortslettes, hvis patienten for nyligt har lidt af en infektion af luftvejene. Anvend fugtning i tilfælde af tørhed eller irritation i næsen.  **SV**  **ENHETSBEKRIVNING:** Demand-grimma. Enheten är osteril, för engångsbruk och patientbunden. Den efterfrågade stilen har delning mellan näsborrarna och den modifierade efterfrågade stilen har delningen horisontalt så att båda näsborrarna tar emot och levererar. Kanylerna har dubbla lumen-slangar och standardkopplingar som trycks på.  **AVSETT SYFTE:** flöden på 0 LPM till 6LPM.  **INDIKATIONER:** För patienter som ordinerats kompletterande syrgas via näskanyl. För att behandla hypoxi, underlätta vid andnöd och förbehandla med syrgas innan kirurgiska procedurer på patienter med spontanandning.  **MILJÖ:** Sjukhus, subakut, läkarkliniker, pre-sjukhus, hemma, kirurgicenter, rehab-center  **PATIENTMÅLRUPP:** Pediatrik, vuxen  **FÖRVÄNTADE KLINISKA FÖRDELAR:** Förbättrar syremätnaden.  **KONTRAINDIKATIONER:** Inga kända  **VARNINGAR:** När syrgas används ska det inte vara nära eld eller varma källor. Sätt slangen så att risk för strypning undviks. Patienten kan få syrebrist om syrgasflödet avbryts.  **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:** Rådgör med läkare om patienten utvecklar infektion, hudirritation eller känslighet för material. Följ rengöringsinstruktionerna för att undvika risk för infektion och contamination. Ställ ingenting på tillförselslängan som kan stoppa flödet. Rulla upp och håll undan överflödig slang för att förebygga knickning och snubbling.  **INSTRUKTIONER:** Kontakta ditt lands kompetenta myndighet för att rapportera allvarliga incidenter. Kassera enheten i enlighet med lokala, regionala eller nationella bestämmelser. Följ instruktionerna för korrekt omhändertagande av enheten för att förebygga risken för kontamination och skada. Denna produkt är för engångsbruk och inte avsedd för utdragen användning. Kontrollera om det finns läckor vid kopplingarna och att placeringen är korrekt innan användning. Släng och ersätt om kanylen eller slangen blir smutsiga, färglös eller styva. Enheten kan torkas av med en fuktig trasa. Använd vattenfäälla om det blir för mycket condensation. Släng om patienten nyligen haft en andningsinfektion. Tillsätt fukt om det blir torrt eller irriterat i näsan.  **NO**  **BESKRIVELSE AV ENHETEN:** Demand neseckanyle. Enheten er ikke-steril, til engangsbruk og for én pasient. Demand-typen har et skille mellom neseborene og den modifiserte Demand-typen har et horisontalt skille slik at begge neseborene tar opp og tilfører. Kanylene har en dobbel lumen-slange og standard trykk-på-kontakter.  **TILSKITET FORMÅL:** En nasal oksygenkanyle er et nesekateter som brukes til å administrere oksygen til en pasient gjennom begge neseborene ved flyt 0 LPM til 6LPM  **INDIKASJONER:** For pasientens føreskrevne ekstra oksygen via et nesekateter. For å behandle hypoksi, lindre pustebesvær og pre-oksigenere for kirurgiske inngrep hos pasienter som puster spontant  **MILJØ:** Sykehus, subakut, medisinske klinikker, pre-sykehus, hjemme, kirurgiske sentre, profesjonelle sykepleie-institusjoner  **PASIENT-MÅLRUPPE:** Barn, voksne  **FORVENTEDE KLINISKE FORDELAR:** Forbedre oksygenmetning.  **KONTRAINDIKASJONER:** Ingen kjent  **ADVARSLER:** Må ikke brukes nær flamme eller varmekilde hvis oksygen er i bruk. Plasser slangen slik at fare for kvelning unngås. Pasienten kan bli hypotisk hvis oksygenflyten blir avbrutt.  **FORHOLDSREGLER:** Kontakt lege hvis pasienten utvikler infeksjon, hudirritasjon eller er allergisk mot utstyrets materialer. Følg instrukjonene for rengjøring før å unngå risiko for infeksjon og forurensning. Plasser ikke noe på tilførselsslängen som kan hindre flyten. Hold overskyttende slanger løst opprullet og ut av veien for å forhindre knekk på dem og at noen snubler i dem.  **INSTRUKSJONER:** Kontakt ditt lands kompetente myndighet for rapportering om alvorlige lidelser. Avhend enheten i samsvar med  lokale, statlige eller nasjonale forskrifter. Følg instruksjonene for å ta vare på denne enheten slik at risiko for forurensning og personskade kan forhindres. Dette produktet er til engangsbruk og er ikke beregnet på langvarig bruk. Sjekk for lekkasjer ved tilkoblinger og for korrekt plassering før bruk. Kast og erstatt kateteret etter slangen hvis den blir tilsmuset, misfarget eller stiv. Enheten kan tørkes av med en fuktig klut. Bruk vannlås hvis det finnes overflødig kondens. Kast hvis pasienten nylig har hatt en luftveisinfeksjon. Tilfør fuktighet hvis det oppstår tørhet eller irritasjon i nesen.  **FI**  **LAITTEEN KUVAUS:** Nasal Cannula on-demand-happiivikset. Laite on esterilli, kertakäytöinen ja tarkoitettu käyttötäväksi yhdellä potilaalla. Demand-tyyppissä on jakaja sierainten välissä ja Modified Demand -tyyppissä on vaakasuora jakaja niin, että potilas voi aistia molemmilla sieraimilla ja molempien sierainten kautta voidaan antaa happea. Kanyyleissa on kaksoisoletoletku ja vakiomalliset työntöliitimet.  **KÄYTÖTARKOITUS:** Happinenäkanyli on kaksiharainen laite, jota käytetään hapan antamiseen potilaalle molempien sierainten kautta virtauksilla 0 LPM – 6LPM  **INDIKAATIOT:** Potilaalle, joille on määritetty annettavaksi lisähappea nenäkanylin kautta. Hypoksiin hoitoon, hengenahdistuksen helpottamiseksi ja esihapettamiseen kirurgisia toimenpiteitä varten itsenäisesti hengittävien potilaiden kohdalla  **YMPÄRISTÖ:** Sairaalat, subakuttiin hoito, klinikat, ensihoito, kotihoito, kirurgian yksiköt, sairaanhoitolaitokset  **POTILASKOHDERYHMÄ:** Lapset, aikuiset  **ODOTETUT KLIINISET EDUT:** Parantaa happisaturaatiota.  **VASTASYTT:** Ei mitään tunnettua  **VAROITUSKET:** Happea ei saa käyttää liekkiä tai lämmönlähteiden lähellä. Sijoita letkut niin, että kuristumiselta voidaan välttyä. Potilaan hapensaanti voi vähentyä, jos happivirtaus keskeytyy.  **VAROTOIMET:** Ota yhteyttä lääkäriin, jos potilas alkaa kärsää infektiosta, ärtyneestä ihosta ja materiaaliherkyydestä. Noudata puhdistusohjeita välttääksesi infektioiden ja kontaminaation riskin. Älä aseta syöttöletkujen päälle mitään, mikä voisi estää hapan virtausta. Pidä ylimääräinen osa letkusta kerällä ja pois tieltä kiertymis- ja kompastumiavaaran välttämiseksi.  **OHJEET:** Kaikista vaarallisista tilanteista on ilmoitettava käyttömaassa toimivalle, asiaan kuuluvalle viranomaiselle. Hävitä laite paikallisten, alueellisten tai kansallisten määrysten mukaan. Noudata ohjeita laitteineen kunnossapidosta likaantumisen ja loukkaantumisen estämiseksi. Tämä tuote on kertakäytöinen eikä sitä ole tarkoitettu pidempiaikaiseen käyttöön. Tarkasta ennen käyttöä, etteivät liittävät vuoda ja että ne on kunnolla paikoillaan. Jos kanyli tai letku likaantuu, niiden väri muuttuu tai ne jääkistyvät, vaihda ne uusiin ja hävitä vanhat. Laite voidaan pyyhkiä kostealla liinalla. Käytä vesilukkoja, jos lauhteen määrä on liian suuri. Hävitä, jos potilaalla on hiljattain ollut hengitystieinfektiot. Lisää kosteutta, jos potilaan nenä kuivuu tai esiintyy ärsytystä  **PL**  **OPIS URZĄDZENIA:** Kaniula donosowa „Na żądanie“. Urządzenie jest niejalowe, jednorazowe i przeznaczone do użycia w jednego pacjenta. W modelu „na żądanie“ pomiędzy nozdrzami znajduje się przegroda, a w zmodyfikowanym modelu „na żądanie“ znajduje się przegroda pozioma, dzięki której pomiar i podawanie mogą odbywać się w obrębie obu nozdrzy. Kaniule są wyposażone w dwukanałowy przewód i standardowe złącza wewnętrzne. **PRZEZNACZENIE:** Donosowa kaniula tlenowa to urządzenie wyposażone w dwie wypustki, przeznaczone do podawania pacjentowi tlenu przez oba nozdrza przy natężeniach przepływu wynoszących od 0 do 6 l/min.  **WSKAZANIA:** Do zaleconej pacjentowi suplementacji tlenem przez kaniulę donosową. W celu leczenia hipoksyji, łagodzenia duszności i preoksygenacji w przypadku zabiegów chirurgicznych u pacjentów oddychających spontanicznie.  **ŚRODOWISKO:** Szpitale, warunki podostre, kliniki, warunki przedszpitalne, warunki domowe, ośrodki chirurgiczne, wykwalifikowane placówki opiekuńcze  **DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW:** Dzieci, dorosli  **OCZEKIWANE KORZYŚCI KLINICZNE:** Poprawia saturację tlenem.  **PRZECIWWSKAZANIA:** Brak znanych przeciwwskazań.  **OSTRZEŻENIA:** W przypadku stosowania tlenu nie używać w pobliżu ognia ani źródła ciepła. Przewód należy umieścić tak, aby uniknąć ryzyka uduszenia. U pacjenta może wystąpić niedotlenienie, jeśli dojdzie do przerwania przepływu tlenu.  **PRZESTROGI:** Jeśli u pacjenta wystąpi infekcja, podrażnienie skóry lub uczenienie, należy skonsultować się z lekarzem. Aby uniknąć ryzyka infekcji i zanieczyszczenia, należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia. Na przewodzie doprowadzającym nie wolno  umieszczać żadnych przedmiotów, które mogłyby ograniczyć przepływ. Nadmiar przewodu należy luźno związać i umieścić tak, aby uniknąć ryzyka jego zagięcia i potknienia się.  **INSTRUKCJE:** Aby zgłosić poważny incydent, należy skontaktować się z krajowym organem odpowiedzialnym. Urządzenie należy usunąć z przepisami lokalnymi, wojewódzkimi i krajowymi. Przestrzegać instrukcji dotyczących prawidłowej konserwacji urządzenia, aby zapobiec ryzyku zanieczyszczenia i obrażeń. Ten produkt jest jednorazowy i nie jest przeznaczony do długotrwałego stosowania. Przed użyciem należy sprawdzić szczelność połączeń i prawidłowość położenia. Jeśli kaniula lub przewód ulegną zabrudzeniu, przebarwieniu lub usztywnieniu, należy je wyrzucić i wymienić na nowe. Urządzenie można przecierać wilgotną ścieżeczką. Jeśli występuje nadmiar kondensatu, należy użyć skraplacza. Jeśli u pacjenta wystąpiła niedawno infekcja dróg oddechowych, produkt należy wyrzucić. Jeśli występuje suchość lub podrażnienie nosa, należy zastosować dodatkowe nawilżenie.  **RU**  **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:** Назальная канюля Demand. Изделие поставляется нестерильным, предназначено для одноразового использования у одного пациента. Изделия типа Demand имеют разделение между ноздрями, а изделия типа Modified Demand имеют горизонтальный разделятель между потоками подачи и отбора проб для каждой ноздри. Канюли оснащены трубками с двойным просветом и стандартными вставными разъемами.  **ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ:** Предусмотренное применение заключается в подаче кислорода через нос под контролем системы подачи по требованию для скорости потока 0–6 л/мин  **ПОКАЗАНИЯ:** Используется с переносным устройством хранения кислорода с целью определения дыхательного паттерна и подачи кислорода только в фазу вдоха.  **УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:** Больница, клиника, домашние условия  **ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПАЦИЕНТОВ:** Дети, взрослые  **Срок годности:** 3 года  **ОЖИДАЕМЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ПРЕИМУЩЕСТВА:** 1) Повышает сатурацию кислородом. 2) Подает кислород только в фазу вдоха, сохраняя кислород в емкости.  **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:** Неизвестны.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** При использовании кислорода не применяйте изделие вблизи источников пламени или тепла. Располагайте трубы таким образом, чтобы избежать удушения. При прекращении подачи кислорода у пациента может развиться гипоксия.  **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Немедленно обратитесь к врачу в случае появления у пациента инфекции, раздражения кожи или сенсибилизации к материалам. Во избежание риска инфицирования и контаминации соблюдайте инструкции по очистке. Не располагайте на трубке подачи ничего, что может перекрыть поток. Излишнюю часть трубы необходимо держать в свободном скрученном состоянии и в стороне во избежание перегибов и отсоединения.  **ИНСТРУКЦИИ:** О любых серьезных происшествиях следует сообщать в компетентные органы вашей страны. Изделие подлежит утилизации в соответствии с местным, региональным или национальным законодательством. Во избежание риска контаминации и травматизации необходимо соблюдать инструкции по надлежащему уходу. Настоящий продукт является одноразовым и не предназначен для длительного использования. Перед использованием проведите проверку всех соединений на предмет утечки и правильной установки. Утилизируйте и замените изделие, при загрязнении, изменении цвета или закупорке канюли или трубы. Изделие можно протирать влажной тканью. При избыточном образовании конденсата используйте водосборник. Утилизируйте изделие, если пациент недавно перенес инфекцию дыхательных путей. При возникновении сухости или раздражения полости носа, используйте увлажнитель.  **RS**  **OPIS SREDSTVA:** Demand nazalna kaniila. Sredstvo je nesterilno, jednokratno i za upotrebu na jednom pacijentu. Stil sredstva Demand je takav da postoji razdelnik između nozdrva, dok stil Modified Demand poseduje horizontalni razdelnik tako da kod obe nozdrve postoji funkcija detekcije i dopremanja. Kaniile imaju dvostruki lumen i standardne potisne priključke.  **OSTRZEŻENIA:** W przypadku stosowania tlenu nie używać w pobliżu ognia ani źródła ciepła. Przewód należy umieścić tak, aby uniknąć ryzyka uduszenia. U pacjenta może wystąpić niedotlenienie, jeśli dojdzie do przerwania przepływu tlenu.  **NAMENA:** Namena je dopremanje kiseonika do pacijenta nazalnim putem, uz kontrolu putem sistema za potražnju sa brzinama protoka od 0 LPM do 6 LPM.  **INDIKACIJE:** Koristi se sa prenosnim uređajem za skladištenje kiseonika za detekciju obrasca disanja i dopremanje kiseonika samo tokom faze udusja tokom disanja.  **OKRUŽENJE:** Bolnica, klinika, kod kuće  **CILNA GRUPA PACIJENATA:** Pedijatrijski, odrasli  **Rok trajanja:** 3 godine  **OČEKIVANE KLINIČKE KORISTI:** 1) Poboljšanje zasićenja kiseonikom. 2) Dopremanje kiseonika samo tokom udusja, čime se štedi kiseonik u rezervoaru.  **KONTRAINDIKACIJE:** Nema poznatih  **UPOZORENJA:** Ako se kiseonik koristi, nemojte da ga koristite blizu plamena ili izvora toploste. Postavite creva tako da se izbegne davljanje. Pacijent može postati hipoksičan ako dođe do prekida protoka kiseonika.  **OPREZI:** Obratite se lekaru ako kod pacijenta dođe do pojave infekcije, iritacije kože ili osjetljivosti na materijal. Poštujte uputstva za čišćenje da biste izbegli rizik od infekcije i kontaminacije. Nemojte da stavljate ništa na dovodna creva što može da blokira protok. Višak creva držite blago namotana i stavite ih na stranu tako da se spreči opasnost od presavijanja i splitanja.  **UPUTSTVA:** Obratite se nadležnom organu u svojoj državi da biste prijavili sve ozbiljne incidente. Odložite sredstvo u skladu sa lokalnim, državnim ili nacionalnim propisima. Poštujte uputstva za pravilno održavanje sredstva u cilju sprečavanja rizika od kontaminacije i povrede. Ovakov proizvod je jednokratni i nije predviđen za dužu upotrebu. Pre upotrebe proverite da li su priključci imaju curenja i da li su ispravno postavljeni. Odložite u otpad i zamenite ako se kaniila ili creva zaprljavaju, ako im se promeni boja ili ako se stvrdu. Sredstvo se može obriši vlažnom krpom. Koristite uredaj za izdvajanje vode ako je prisutan višak kondenzacija. Odložite u otpad ako je pacijent nedavno imao respiratornu infekciju. Dodajte ovlaživanje ako dođe do suvoće ili irritacije u nosu.  **CZ**  **POPIS PROSTŘEDKU:** Nosní kanyla Demand. Prostředek je nesterilní, spotřební materiál, určený k použití u jednoho pacienta. Typ Demand obsahuje přepážku mezi nosními dírkami, typ Modified Demand má horizontální přepážku, takže obě nosní dírky zajíždají snímání i přívod. Kanyly mají dvojčluminální hadičky a standardní přítlačné konektory.  **ZAMÝŠLENÝ ÚČEL:** Prostředek slouží k nosnímu podávání kyslíku pacientovi řízenému podle potřeby pro průtoky 0 až 6 l/min.  **INDIKACE:** Používá se s přenosním zařízením pro úsporu kyslíku, které snímá respirační vzorec a podává kyslík pouze během inspirační fáze dechového cyklu.  **PROSTŘEDÍ:** Nemocniční, klinické, domácí prostředí  **CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ:** Dětí pacienti, dospělí  **Zivotnost:** 3 roky  **OČEKÁVANÉ KLINICKÉ PŘÍNOSY:** 1) Zlepšení saturace kyslíkem. 2) Podávání kyslíku pouze během nádechu, čímž systém šetří kyslík v lahvi.  **KONTRAINDIKACE:** Nejsou známy.  **VAROVÁNÍ:** Pokud používáte kyslík, neprovozujte v blízkosti otevřeného plamene nebo tepelného zdroje. Hadičku umístěte tak, aby nehrzoilo příškrčení pacienta. V případě přerušení toku kyslíku může u pacienta dojít k hypoxii.  **POKYNY:** Pokud je nutné nahlásit jakékoli závažné nehody, kontaktujte kompetentní úřad ve vaší zemi. Prostředek zlikvidujte v souladu s místními, státními nebo národními předpisy. Dodržujte pokyny pro správnou péči o prostředek, abyste předešli riziku infekce a kontaminace. Na přívodní hadičku nepokládejte nic, co by mohlo bránit průtoku. Přebytečnou délku hadiček udržujte volně svinutou bokem, aby nedošlo k zalenímení hadičky nebo klopýtání.  **POKSY:** Pokud je nutné nahlásit jakékoli závažné nehody, kontaktujte kompetentní úřad ve vaší zemi. Prostředek zlikvidujte v souladu s místními, státními nebo národními předpisy. Dodržujte pokyny pro správnou péči o prostředek, abyste předešli riziku infekce a kontaminace. Na přívodní hadičku nepokládejte nic, co by mohlo bránit průtoku. Přebytečnou délku hadiček udržujte volně svinutou bokem, aby nedošlo k zalenímení hadičky nebo klopýtání. Prostředek lze otřít vlhkým hadříkem. V případě nadměrné kondenzace použijte záchyt vody. Jestliže měl pacient nedávno respirační infekci, prostředek zlikvidujte. V případě nosní suchosti nebo podráždění dopřádějte zvlhčování.  **JP**  **装置の説明:** デマンド型経鼻カニューレ。この装置は非滅菌、使い捨てで、単一患者への使用を想定しています。このデマンド型には鼻孔間に分離があり、変更デマンド型には両鼻腔で検知し供給できる水平分離があります。カニューレは二重管腔チューブとなっておりコネクタでの標準押し込み式です。  **意図する目的:** 意図する使用は、酸素を0 LPM～6LPMの流速でデマンドシステムが制御し、患者に経鼻的に供給することです。	**効能・効果:** 携帯型酸素維持装置を使用し、呼吸パターンを検知し、呼吸の呼気時にのみ酸素を供給します。  **環境:** 病院、クリニック、在宅  **対象患者群:** 小児、成人  **品質保持有効期限:** 3年  **期待される臨床上の利点:** 1) 酸素飽和度の改善 2) 酸素ボンベを節約しつつ、呼気時にのみ酸素を供給します。  **禁忌:** 知見なし  **警告:** 酸素の使用の際は、炎や熱源の近くで使用しないでください。首が絞まってしまうのを避けて配管を行ってください。酸素の流れが妨げられると、低酸素症を引き起こす恐れがあります。  **注意:** 患者に感染症の発症、皮膚刺激または材料への感作性が認められた場合は医師にご相談ください。感染症および汚濁のリスクを避けるため、クリーニングの指示にしたがってください。供給管に、流れを妨げる可能性のあるものを置かないでください。過剰なチューブを緩く巻いておき、キンクの発生や転倒事故を

